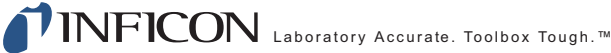




CO Check™

Carbon Monoxide Meter



TWO TECHNOLOGY PLACE
EAST SYRACUSE, NY 13057-9714 USA

Phone: +315.434.1100
Fax: +315.437.3803
Email: reachus@inficon.com
www.inficon.com ©2005 INFICON

074-410-P10A

The CO Check Carbon Monoxide Meter measures the presence of carbon monoxide (CO), indicating the gas's concentration in atmosphere between the values of 1 - 999 parts per million.



CAUTION
Do not use the CO Check as a personal safety monitor.
The CO Check should be recalibrated yearly.

- OPERATING INSTRUCTIONS**
1. Remove the battery access door and install the 9 volt alkaline battery.
 2. Turn “ON” the detector by pressing the right hand button. The meter will give you a short beep to indicate the power has been turned “ON”.
 3. The CO Check will take 30 seconds to run through a self-check and warm up. During this period, the display will indicate the time remaining before the meter is ready for operation.
 4. The CO Check should be turned “ON” in an area known to be free of carbon monoxide contamination. The meter will automatically establish a zero point during start up. However, if the ambient concentration of carbon monoxide is higher than 3 ppm during the zero process, the meter will not reset the zero point and will indicate the carbon monoxide concentration level.

- DISPLAY FEATURES**
- Digital readout of parts per million concentrations in 1 ppm increments.
 - Low battery indicator (appears with approximately 1 hour lifetime remaining).
 - "MAX" indicator when meter is in maximum display mode.
 - Concentration indicators per the following chart:
2 - 9 ppm Yellow
10 - 34 ppm Orange
35 ppm or higher Red

- AUDIBLE OUTPUTS**
- Short beep when CO Check is turned “ON”.
 - Two short beeps when meter is warmed up and ready to take readings.
 - Geiger counter-like tick when concentration of CO is between 35 - 200 ppm (frequency increases with increasing concentration of CO).
 - Constant alarm when concentration moves above 200 ppm.
 - Two short beeps when meter shuts down after 20 minutes of operation.
 - Two short beeps when shut down because of a low battery.

MAXIMUM READING MODE
When in the maximum reading mode, the CO Check will display the maximum reading it measures. Press the left hand "MAX" button and the meter will display the maximum carbon monoxide concentration measured after the meter was put into maximum mode. "MAX" will appear on CO Check's display when in maximum mode. All display and audible features are still active when in maximum mode.

AUTOMATIC POWER OFF
The CO Check automatically turns off after 20 minutes. When starting up after an automatic shut down, the concentration reading the meter was displaying when shut down will flash for 5 seconds before the meter returns to reading the concentration in real time.

SPECIFICATIONS		
Usage	Indoor or Outdoor,	Pollution degree2
Humidity	90% RH NC Max.,	Overvoltage category2
Battery:	One 9 volt alkaline,	Altitude2000 m
Battery Life:	200 hours,	Weight9.0 oz (250 g)
Operating temperature	32 - 110 °F,	Storage temperature14 - 122 °F
Concentration range	0 to 999 ppm CO,	Accuracy:1 ppm ±3% of reading

DECLARATION OF CONFORMITY
This is to certify that this equipment, designed and manufactured by INFICON Inc., Two Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA meets the essential safety requirements of the European Union and is placed on the market accordingly. It has been constructed in accordance with good engineering practice in safety matters in force in the Community and does not endanger the safety of persons, domestic animals or property when properly installed and maintained and used in applications for which it was made.
Equipment Description CO Check Carbon Monoxide Meter
Applicable Directives 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC 89/336/EEC as amended by 93/68 EEC
Applicable Standards EN 61010-1: 1993 EN 61326: 2000-11, EMC C1 A, Immunity Criteria B
CE Implementation Date January, 2005
Authorized Representative Gary W. Lewis, Vice President of Quality Assurance, INFICON Inc. Any questions relative to this declaration or to the safety of INFICON products should be directed, in writing, to the quality assurance department at the above address

WARRANTY
INFICON warrants your CO Check to be free from defects of materials or workmanship for two (2) years from date of purchase. INFICON does not warrant items that deteriorate under normal use, including batteries. INFICON does not warrant any instrument that has been subjected to misuse, negligence or accident or has been repaired or altered by anyone other than INFICON. This warranty is a replacement warranty for two years. INFICON will not repair a unit within the warranty period. Out of warranty repair can be arranged by returning the unit to your local distributor.

El analizador de monóxido de carbono CO Check detecta la presencia de monóxido de carbono (CO), indicando concentraciones de 1 a 999 partes por millón de este gas en la atmósfera.



PRECAUCIÓN
No use el analizador CO Check como monitor de seguridad personal.
El analizador CO Check debe recalibrarse anualmente.

- INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN**
1. Retire la cubierta de acceso a la pila e instale la pila alcalina de 9 voltios.
 2. ENCIENDA el detector pulsando el botón derecho. El analizador emite un tono de aviso para indicar que está ENCENDIDO.
 3. El CO Check toma 30 segundos para calentarse y ejecutar una verificación automática. Durante este período, la pantalla indica el tiempo en que el analizador estará listo para funcionar.
 4. El CO Check debe ENCENDERSE en un área completamente libre de contaminación por monóxido de carbono. Durante el proceso de encendido, el analizador se pondrá en ceros automáticamente. Sin embargo, si la concentración ambiental de monóxido de carbono es mayor que 3ppm durante la puesta en ceros, el analizador no se reajustará al punto cero, sino que indicará el nivel de concentración de monóxido de carbono.

- CARACTERÍSTICAS DE LA PANTALLA**
- Lectura digital de concentración en partes por millón con incrementos de 1 ppm.
 - Indicador de pila baja (aparece al restar aproximadamente 1 hora de vida útil).
 - Indicador “MAX” (aparece cuando el analizador está en modo de visualización máxima).
 - Indicadores de concentración conforme al diagrama siguiente:
2 a 9 ppm Amarillo
10 a 34 ppm Naranja
35 ppm o mayor Rojo

- SEÑALES AUDIBLES**
- Tono de aviso corto al ENCENDERSE el CO Check.
 - Dos tonos de aviso cortos cuando el analizador está a temperatura y listo para registrar lecturas.
 - Tictac tipo contador Geiger cuando la concentración de CO está entre 35 y 200 ppm (la frecuencia se eleva al aumentar la concentración de CO).
 - Alarma constante con concentraciones mayores que 200 ppm.
 - Dos tonos de aviso cortos al apagarse el analizador después de 20 minutos de funcionamiento.
 - Dos tonos de aviso cortos al apagarse la unidad debido a una pila descargada.

MODO DE LECTURA MÁXIMA
Cuando se selecciona el modo de lectura máxima, el CO Check muestra la lectura máxima registrada. Pulse el botón izquierdo “MAX” y el analizador mostrará la concentración máxima de monóxido de carbono registrada después de haberlo puesto en modo de lectura máxima. El texto “MAX” aparecerá en la pantalla del CO Check cuando se encuentre en modo de lectura máxima. Todas las características de pantalla y las señales audibles permanecen activas en el modo de lectura máxima.

APAGADO AUTOMÁTICO
El CO Check se apaga automáticamente después de transcurridos 20 minutos. Al encenderse la unidad después de un apagado automático, la lectura de concentración registrada al apagarse destella durante 5 segundos antes de regresar la lectura de concentración en tiempo real.

ESPECIFICACIONES		
Uso	Interiores o exteriores, Grado de contaminación.2	
Humedad.	90% RH NC máx.,	Categoría de sobrevoltaje.2
Pila:	Una alcalina	Altitud.2000
de 9 voltios,		
Duración de la pila	200 horas,	Peso9.0 onzas (250 g)
Temp. de funcionamiento	0 a 43 °C,	Temperatura de almacenaje . .10 a +50 °C
Rango de concentración	0 a 999 ppm CO,	Precisión1 ppm ±3% de la lectura

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Se certifica que este equipo, diseñado y fabricado por INFICON Inc., Two Technology Place, East Syracuse, NY 13057 EE.UU., cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Unión Europea y se coloca en el mercado en forma correspondiente. Se ha construido de acuerdo con las buenas prácticas de ingeniería en materia de seguridad vigentes en la comunidad y no pone en peligro la seguridad de personas, animales domésticos o propiedades cuando se instala y mantiene debidamente y cuando se utiliza en las aplicaciones para las cuales fue fabricado.
Descripción del equipo Analizador de monóxido de carbono CO Check
Directrices aplicables 73/23/EEC según enmienda de 93/68/EEC 89/336/EEC según enmienda de 93/68/EEC
Normas aplicables. EN 61010-1: 1993 EN 61326: 2000-11, EMC C1 A, Criterios de inmunidad B
Fecha de implementación de la CE Enero, 2005
Representante autorizado Gary W. Lewis, Vicepresidente de control de calidad, INFICON Inc. Cualquier pregunta relacionada con esta declaración, o con la seguridad de los productos INFICON, debe dirigirse, por escrito, al departamento de control de calidad a la dirección arriba mencionada.

GARANTÍA
INFICON garantiza el analizador CO Check como exento de defectos de materiales o fabricación durante dos (2) años a partir de la fecha de compra. INFICON no garantiza artículos que se deterioran con el uso normal, incluidas las pilas. INFICON no garantiza ningún instrumento que se haya sometido a un uso indebido, a negligencias o accidentes, o que haya sido reparado o alterado por terceros ajenos a INFICON. Esta es una garantía de reemplazo válida durante dos años. INFICON no reparará una unidad dentro del período de garantía. Las reparaciones fuera de la garantía pueden coordinarse devolviendo la unidad al distribuidor local.

CO チェッカー酸化炭素メーターは、空気中濃度 1 ～ 999 ppm の範囲で一酸化炭素の存在を測定します。



注意
この CO チェックは個人の安全モニター用には使用しないでください。
この CO チェックは年 1 回校正してください。

- 操作の説明**
1. 電池カバーを開けて、9 V のアルカリ電池を入れます。
 2. 右側のボタンを押して検出器をオンにします。短いピープ音が出て、電源がオンになったことを知らせます。
 3. この CO チェックは、立ち上げ後のセルフチェックとウォームアップに 30 秒間かかります。この間は準備の残り時間がディスプレイに表示され、終わるとメーターが使用可能な状態になります。
 4. この CO チェックは、一酸化炭素汚染がないことがわかっている場所でオンにしてください。スタートアップ中に自動的にゼロ点合わせが行われます。ただし、ゼロ点合わせ中に一酸化炭素濃度が 3 ppm 以上ある場合には、ゼロ点はリセットされず、その一酸化炭素濃度レベルが表示されます。

- ディスプレイ機能**
- ppm 単位の濃度デジタル表示 (1 ppm 刻み)。
 - 電池残量警告インジケーター (残り時間が約 1 時間になると表示されます)。
 - メーターが最大値表示モードになると表示される「MAX」インジケーター。
 - 濃度インジケーターは次の表に従って表示されます。
2 ～ 9 ppm 黄色
10 ～ 34 ppm オレンジ色
35 ppm 以上 赤色

- 音による出力**
- CO チェックがオンになった時に短いピープ音がかかります。
 - メーターのウォームアップが終わって読み取りが開始できるようになると、短いピープ音が 2 回鳴ります。
 - CO 濃度が 35 ～ 200 ppm のときはガイガーカウンターのようなかチカチ音 (電子音) が鳴ります (CO 濃度が上がると周波数も増加する)。
 - 濃度が 200 ppm を超えるとアラームが鳴りっぱなしになります。
 - 使用後 20 分が経過してメーターがシャットダウンする際に、短いピープ音が 2 回鳴ります。
 - 電池残量がなくなってシャットダウンする際に、短いピープ音が 2 回鳴ります。

最大表示モード
CO チェックが最大表示モードのときは、測定値の最大値読み取り値が表示されます。左側の「MAX」ボタンを押すと、最大値モードに切り替えられる前に測定された一酸化炭素濃度の最大値が表示されます。最大値表示モードになると「MAX」インジケーターが CO チェックのディスプレイに表示されます。最大値表示モードになっても、表示と音による出力のすべての機能がアクティブのままです。

自動電源オフ
この CO チェックは、20 分経過すると自動的にオフになります。自動シャットダウンされた後に起動すると、メーターがシャットダウンされたときの濃度読み取り値が 5 秒間点滅してから、リアルタイムの濃度読み取り表示に戻ります。

仕様		
使用方法	屋内または屋外	汚染度2
湿度	最大 90% RH NC	オーバーボルテージ (過電圧) カテゴリ2
電源	9 V のアルカリ電池 1 本	高度2000 m
電池の寿命	200 時間	重量250 g
操作温度	0 ～ 43°C	保管温度-10 ～ 50°C
濃度範囲	一酸化炭素 0 ～ 999 ppm	精度1 ppm ± 3% (読み取り値)

各種要件に対する準拠保証
ここに、INFICON Inc. (所在地 :Two Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA) が設計製造した本製品が、欧州連合の安全要件に準拠しており、その要件に従って市場で販売していることを証明いたします。欧州で行われている優良エンジニアリング実務規定に従って組み立てられており、本来の用途のために適切に設置して維持管理している限り、人的、家畜、器物の安全が脅かされることはありません。
製品概要 CO チェッカー酸化炭素メーター
適用される指針 73/23/EEC (93/68/EEC で修正) 89/336/EEC (93/68/EEC で修正)
適用基準 EN61010-1 : 1993 EN 61326:2000-11, EMC C1 A, Immunity Criteria B
CE 実施日 2005 年 1 月
責任者 Gary W. Lewis (INFICON Inc. 品質管理担当副社長)
INFICON 製品の安全性、およびこの準拠保証に関するお問い合わせは、書面にて、前述の住所の品質保証部宛てにお送りください。

保証
INFICON は、CO チェックの材料と組立に欠陥がないことを、購入日から 2 年間保証します。当社は、電池など、通常の使用で消耗する部品の保証はしません。更に、誤用、不注意、事故があった場合、または当社以外の者が修理や変更を行った場合、当社は製品保証をしません。この保証は、2 年間の交換保証です。INFICON は、保証期間中、本機器の修理は行いません。保証対象外の修理は、本機器を担当の販売代理店にお持ちいただければ手配いたします。

CO Check-kolmonoxidmätaren mäter förekomst av kolmonoxid (CO), och anger gashalten i atmosfären mellan gränsvärdena 1 - 999 delar per miljon.



VAR FÖRSIKTIG

Använd inte CO Check-enheten som en personlig säkerhetsmonitor
CO Check-mätaren bör omkalibreras årligen.

BRUKSANVISNING

- Avlägsna batterifackets lucka och stick in det alkaliska 9 V-batteriet.
- Slå ”PÅ” detektorn genom att tryck på knappen till höger. Mätaren piper momentant för att ange att strömmen har slagits ”PÅ”.
- Det tar 30 sekunder medan CO Check-mätaren utför ett självtest och värms upp. Under denna period visas på skärmen den tid som återstår innan mätaren are redo för drift.
- CO Check-mätaren bör slås ”PÅ” på ett område som inte är kontaminerat med kolmonoxid. Mätaren bestämmer automatiskt en nollpunkt när den slås på. Om emellertid kolmonoxidhalten i luften är högre än 3 ppm under nollställningsprocessen, nollställs inte mätaren och anger kolmonoxidhalten i luften.

SKÄRMFUNKTIONER

- Digital visning av koncentrationen i delar per miljon i inkrement på 1 ppm.
- Batteriurladdningsindikator (visas batteriet enheten har ca 1-timmes laddningstid kvar).
- "MAX"-indikator när mätaren är i max. skärmläge.
- Koncentrationsindikatorer enligt följande tabell:

2 - 9 ppm. Gul

10 - 34 ppm Orange

35 ppm eller högre Röd

LJUDSIGNALER

- Kort pip när CO Check slås ”PÅ”.
- Två korta pip när mätaren värms upp och är redo för bruk.
- Ett geigermätarliknande tickande när CO-halten är mellan 35 - 200 ppm (frekvensen ökar med ökande CO-koncentration).
- Konstant larm är koncentrationen stiger till över 200 ppm.
- Två korta pip när mätaren slås av efter 20-minuters bruk.
- Två korta pip när enheten slås av på grund av urladdat batteri.

MAX. AVLÄSNINGSLÄGE

CO Check slås av automatiskt efter 20 minuter. När du slår på enheten efter automatisk avslagning, blinkar det koncentrationsvärde som mätaren visade när den slogs av i 5 sekunder innan mätaren återgår till realtidavsläsning av halten.

SPECIFIKATIONER

Användning	inomhus eller utomhus, Föroreningsgrad	2
Luftfuktighet	90 % relativ luftfuktighet, icke-kondenserande max., Överspänningskategori	2
Batteri:	Ett 9-volts, alkaliskt, Altitud	2000 m
Batterilivslängd	200 timmar, Vikt	250 g
Drifttemperatur	0 - 43 °C, Förvaringstemperatur	-10 - 050 °C
Koncentrationsområde	0 till 999 ppm CO, Noggrannhet	1 ppm ±3 % av det avlästa värdet

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar härmed att denna utrustning, som är konstruerad och tillverkad av INFICON Inc., Two Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA, uppfyller den Europeiska Unionens väsentliga säkerhetskrav och lanseras på marknaden i enlighet med dessa krav. Anordningen har konstruerats i enlighet med god ingenjörssed avseende säkerhetsregler som gäller inom gemenskapen och utgör inte säkerhetsfara för personer, husdjur eller egendom, när den installeras och underhålls på avsett sätt och används för de tillämpningar för vilka den konstruerats. Beskrivning av utrustningen. CO Check-kolmonoxidmätare Tillämpliga direktiv 73/23/EEG med ändring 93/68/EEG 89/336/EEG med ändring 93/68 EEG || Tillämpliga standarder | EN 61010-1: 1993 EN 61326: 2000-11, EMC CI A, immunitetskriterier B |
| CE-implementeringsdatum | januari 2005 |
| Auktoriserad representant | Gary W. Lewis, vice verkställande direktör för Kvalitetskontroll, INFICON Inc. Alla frågor angående detta direktiv eller om INFICON-produkters säkerhet bör ställas skriftligen och adresseras till kvalitetskontrollavdelningen på ovanstående adress |

GARANTI

INFICON garanterar att CO Check-mätare är fri från defekter i material och utförande under en 2-års period från inköpsdatum. INFICON:s garanti omfattar inte artiklar som förslits under normalt bruk, inklusive batterier. Dessutom garanterar INFICON inte något instrument som har utsatts för missbruk, vanvård eller olycka, eller som har reparerats eller ändrats av någon annan part än INFICON. Denna garanti är en utbytesgaranti för en 2-års period. INFICON reparerar ingen enhet under garantiperioden. Efter garantitidens utgång kan enheten reparaseras genom att du returnerar den till en lokal distributör.

Das Kohlenmonoxid-Messgerät CO Check misst die Anwesenheit von Kohlenmonoxid (CO) und zeigt die Konzentration des Gases in der Atmosphäre im Wertebereich zwischen 1 und 999 ppm an.



VORSICHT

Verwenden Sie das CO Check nicht als Personal Monitor.
Das CO Check sollte jährlich neu kalibriert werden.

BETRIEBSANLEITUNG

- Nehmen Sie die Batterieklappe ab und legen Sie die 9-Volt-Alkalibatterie ein.
- Schalten Sie das Messgerät durch Drücken der rechten Taste EIN. Das Messgerät gibt zur Anzeige, dass es eingeschaltet ist, einen kurzen Signalton aus.
- Das CO Check durchläuft etwa 30 Sekunden lang eine Selbststest- und Aufwärmphase. Während dieser Zeit erscheint auf dem Display die bis zur Betriebsbereitschaft des Messgeräts verbleibende Zeit.
- Das CO Check sollte in einem Bereich eingeschaltet werden, der bekanntermaßen keine Kohlenmonoxidkontamination aufweist. Das Messgerät bestimmt beim Start automatisch einen Messsystem-Nullpunkt. Wenn die Konzentration von Kohlenmonoxid in der Umgebung während des Nullpunkt-Feststellungsprozesses jedoch über 3 ppm beträgt, setzt das Gerät den Nullpunkt nicht zurück und zeigt statt dessen die Kohlenmonoxidkonzentration an.

ANZEIGEFUNKTIONEN

- Digitalanzeige der Teilchen-pro-Million- (ppm-) Konzentrationen in Schritten von je 1 ppm.
- Batterie-Niedrigstandanzeige (erscheint, wenn ca. 1 Stunde Nutzungsdauer verbleibt).
- „MAX“-Anzeige, wenn das Messgerät im maximalen Anzeigemodus arbeitet.
- Konzentrationsanzeigen gemäß der folgenden Tabelle:

2 - 9 ppm. Gelb

10 - 34 ppm Orange

35 ppm oder höher Rot

AKUSTISCHE AUSGABEN

- Kurzer Signalton, wenn das CO Check eingeschaltet wird.
- Zwei kurze Signaltöne, wenn das Messgerät seine Betriebstemperatur erreicht hat und messbereit ist.
- Einem Geigerzähler ähnliche, rasch aufeinander folgende Tickgeräusche, wenn die Konzentration 35 – 200 ppm beträgt (wobei die Frequenz mit steigenden CO-Konzentrationen zunimmt).
- Daueralarmtomt, wenn die Konzentration über 200 ppm liegt.
- Zwei kurze Signaltöne, wenn sich das Messgerät nach einer Betriebsdauer von 20 Minuten abschaltet.
- Zwei kurze Signaltöne, wenn es sich wegen eines Batterieausfalls abschaltet.

MAXIMALER ANZEIGEMODUS

Im maximalen Messmodus zeigt das CO Check die gemessenen Maximalmesswerte an. Durch Drücken der linken Taste „MAX“ zeigt das Messgerät die maximale Kohlenmonoxidkonzentration an, die gemessen wurde, nachdem das Messgerät in den Maximalmodus versetzt wurde. Wenn das CO Check im Maximalmodus arbeitet, erscheint „MAX“ auf dem Display. Alle Anzeige- und Akustikfunktionen sind auch im Maximalmodus aktiv.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Das CO Check schaltet sich nach 20 Minuten automatisch aus. Beim Start des Messgeräts nach einer automatischen Abschaltung blinkt 5 Sekunden lang der Konzentrationswert, den das Gerät beim Abschalten angezeigt hatte. Anschließend wird wieder die Konzentration in Echtzeit angezeigt.

TECHNISCHE DATEN

Gebrauch	In Gebäuden oder im Freien Verschmutzungsgrad ..	2
Luftfeuchtigkeit	max. 90% rel. LF, Überspannungskategorie ..	2
Batterie:	eine 9-V-Alkalibatterie, Höhe	2000 m
Batterie-Lebensdauer	200 Stunden, Gewicht	250 g
Betriebstemperatur	0 – 43,3 °C, Lagertemperatur	-10 – 50 °C
Konzentrationsbereich	0 bis 999 ppm CO, Genauigkeit	1 ppm ± 3 % des Messwerts

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit wird bestätigt, dass dieses von INFICON Inc., Two Technology Place, East Syracuse, NY 13057, USA, konstruierte und hergestellte Gerät die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union erfüllt und unter deren Beachtung auf dem Markt vertrieben wird. Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit guten technischen Praktiken hinsichtlich der Sicherheit gebaut, die in der Europäischen Union in Kraft sind, und gefährdet die Sicherheit von Personen, Haustieren oder Gegenständen nicht, wenn es ordnungsgemäß installiert und gewartet wird und in Anwendungen eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist. Gerätebeschreibung Kohlenmonoxid-Messgerät CO Check || Anwendbare Richtlinien | 73/23/EEC in der Fassung von 93/68/EEC 89/336/EEC in der Fassung von 93/68/EEC |
Anwendbare Normen	EN 61010-1: 1993 EN 61326: 2000-11, EMC CI A, Störsicherheitskriterien B
CE-Implementierungsdatum	Januar 2005
Bevollmächtigter Vertreter	Gary W. Lewis, Vice President für Qualitätssicherung, INFICON Inc. Alle Fragen in Zusammenhang mit dieser Erklärung oder der Sicherheit von INFICON-Produkten sind schriftlich an die Abteilung für Qualitätssicherung (Quality Assurance Department) unter der obigen Adresse zu richten.

GARANTIE

INFICON garantiert, dass Ihr CO Check für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Kaufdatum frei von Material- oder Herstellungsfehlern ist. INFICON übernimmt keine Garantie für Teile, die bei normaler Verwendung verschleißn, wie z. B. Batterien. INFICON übernimmt keine Garantie für Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässig verwendet wurden, einem Unfall ausgesetzt waren oder von jemandem anders als INFICON repariert oder geändert wurden. Diese Garantie ist eine Ersatzgarantie für zwei Jahre. INFICON repariert während des Garantiezeitraums kein Gerät. Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können veranlasst werden, indem Sie das Gerät zum örtlichen Distributor bringen.

Le détecteur de monoxyde de carbone CO Check mesure la présence de monoxyde de carbone (CO), indiquant la concentration du gaz dans l'atmosphère entre les valeurs de 1 et 999 parties par million.



PRUDENCE

N'utilisez pas le CO Check en tant que dispositif de contrôle de sécurité personnelle.
Le CO Check doit être réétalonné une fois par an.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

- Retirez la porte d'accès au compartiment des piles et installez la pile alcaline de 9 volts.
- Mettez le détecteur en marche en appuyant sur le bouton de droite. Le détecteur émettra un court bip pour indiquer qu'il est sous tension.
- Le CO Check prendra 30 secondes pour exécuter une procédure de vérification interne et atteindre sa température de fonctionnement. Pendant cette période, l'écran indiquera le temps restant avant que le détecteur soit opérationnel.
- Le CO Check devrait être mis en marche dans une zone où il n'y a pas de contamination par le monoxyde de carbone. Le détecteur établira automatiquement un point zéro au moment de la mise en route. Cependant, si la concentration ambiante de monoxyde de carbone est supérieure à 3 ppm pendant la procédure de définition du zéro, le détecteur ne réinitialisera pas le point zéro et indiquera la concentration de monoxyde de carbone.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

- Affichage numériques des concentrations, en parties par million, par incréments de 1 ppm.
- Indicateur de décharge de la pile (apparaît lorsqu'il reste environ 1 heure de fonctionnement de la pile).
- Témoin « MAX » lorsque le détecteur est en mode d'affichage maximum.
- Voyants de concentration selon le tableau suivant :

2 - 9 ppm. Jaune

10 -34 ppm Orange

35 ppm ou plus Rouge

SIGNAUX SONORES

- Court bip lorsque le CO Check est mis en marche.
- Deux courts bips une fois que le détecteur a atteint sa température de fonctionnement et est prêt à prendre des mesures.
- Cliquetis semblable à celui d'un compteur Geiger lorsque la concentration de CO se trouve entre 35 et 200 ppm (la fréquence augmente en fonction de la concentration de CO).
- Alarme constante lorsque la concentration dépasse 200 ppm.
- Deux courts bips lorsque le détecteur s'arrête après 20 minutes de fonctionnement.
- Deux courts bips lorsqu'il s'arrête parce que la pile est déchargée.

MODE DE LECTURE MAXIMUM

Lorsqu'il est en mode de lecture maximum, le CO Check affiche la valeur maximale qu'il mesure. Appuyez sur le bouton « MAX » de gauche pour que le détecteur affiche la concentration maximale de monoxyde de carbone mesurée depuis la mise en mode maximum du détecteur. « MAX » s'affiche à l'écran du CO Check lorsqu'il est en mode maximum. Toutes les fonctions d'affichage et sonores restent actives en mode maximum.

ARRÊT AUTOMATIQUE

Le CO Check s'éteint automatiquement après 20 minutes. Lors d'une remise en route après un arrêt automatique, la valeur de concentration que le détecteur affichait au moment de l'arrêt clignote pendant 5 secondes avant que le détecteur se remette à afficher la concentration en temps réel.

CARACTÉRISTIQUES

Utilisation	Intérieur ou extérieur, Degré de pollution	2
Humidité	90 % Humidité relative sans condensation max.,	

Catégorie de surtension	...2	
Pile	...Une alcaline de 9 volts,	Altitude ...2000 m
Durée de vie de la pile	...200 heures,	Poids ...250 g
Température de fonctionnement	0 - 43 °C,	Température de stockage ...-10 - 50 °C
Plage de concentration	...0 à 999 ppm CO,	Précision ...1 ppm ± 3 % de la mesure

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ceci certifie que cet appareil, conçu et fabriqué par INFICON, Inc., Two Technology Place, East Syracuse, NY 13057 États-Unis, répond aux normes essentielles de sécurité de l'Union européenne et est mis sur le marché en conséquence. Il a été construit conformément aux pratiques d'ingénierie en vigueur au sein de la Communauté en matière de sécurité et ne présente aucun danger pour la sécurité des personnes, des animaux domestiques ou des biens matériels lorsqu'il est correctement installé, entretenu et utilisé dans le cadre des applications pour lesquelles il a été conçu. Description de l'appareil Détecteur de monoxyde de carbone CO Check || Directives applicables | 73/23/CEE, amendée par 93/68/CEE, 89/336/CEE, amendée par 93/68/CEE |
Normes applicables	EN 61010-1 : 1993 EN 61326 : 2000-11, EMC CI A, Critères d'immunité B
Date de mise en œuvre CE	Janvier 2005
Représentant agréé	Gary W. Lewis, Vice-président de l'Assurance qualité, INFICON Inc. Toute question relative à cette déclaration ou à la sécurité des produits INFICON devrait être adressée au service d'assurance de qualité, par écrit, à l'adresse ci-dessus.

GARANTIE

INFICON garantit votre CO Check pièces et main-d'œuvre pendant deux (2) ans à compter de la date d'achat. INFICON ne garantit pas les articles qui se détériorent lors d'une utilisation normale, y compris les piles. INFICON ne garantit aucun instrument qui a été soumis à un traitement abusif, une négligence ou un accident, ou qui a été réparé ou modifié par quelqu'un d'autre que INFICON. Cette garantie est une garantie de remplacement pour une durée de deux ans. INFICON ne réparera pas une unité pendant la période de garantie. Une réparation hors garantie peut être organisée en renvoyant l'unité à votre distributeur local.

Il rilevatore di monossido di carbonio CO Check misura la concentrazione del CO nell'atmosfera (portata: 1 - 999 parti per milione).



ATTENZIONE

Non utilizzare l'apparecchio come monitor personale.
L'apparecchio va tarato ogni anno.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

- Aprire lo sportello del vano batteria e inserire una batteria alcalina da 9 V.
- Accendere il rilevatore premendo il pulsante destro; l'apparecchio emette un bip, ad indicare che è acceso.
- Viene avviata una sequenza di autodiagnostica e riscaldamento che dura 30 secondi, durante la quale il display indica il tempo che rimane al termine della sequenza.
- L'apparecchio va acceso in un'area che si sa per certo che è esente da monossido di carbonio. Durante la fase iniziale di avvio viene determinato il “punto 0”; tuttavia, se durante questa fase la concentrazione di monossido di carbonio è superiore a 3 ppm, l'apparecchio non si resetta sul valore 0, indicando invece il livello di CO misurato.

FUNZIONI DEL DISPLAY

- Lettura digitale della concentrazione in parti per milione (ppm), con incrementi di 1 ppm.
- Indicatore di batteria scarica (appare quando rimane ca. 1 ora di autonomia).
- Indicatore MAX quando l'apparecchio è nella modalità di visualizzazione “valore massimo”.
- Indicatori di concentrazione:

2 - 9 ppm. Giallo

10 - 34 ppm Arancio

35 ppm e oltre Rosso

SEGNALAZIONI ACUSTICHE

- Bip all'accensione dell'apparecchio.
- 2 bip dopo la fase di riscaldamento, quando è pronto per la misurazione.
- Ticchettio tipo contatore Geiger in presenza di CO a 35 - 200 ppm (la frequenza aumenta proporzionalmente con il valore di CO).
- Suono continuo quando la concentrazione supera 200 ppm.
- 2 bip quando l'apparecchio si spegne, dopo 20 minuti di funzionamento.
- 2 bip quando si spegne perché la batteria è scarica.

MODALITÀ DI LETTURA MASSIMA

In questa modalità, l'apparecchio visualizza il valore massimo rilevato. Premere il pulsante MAX (a sinistra) per ottenere il valore massimo di CO misurato dopo l'abilitazione di questa modalità operativa (indicata dalla scritta “MAX” sul display). In questa modalità il display e gli allarmi continuano a funzionare normalmente.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 20 minuti. Quando l'apparecchio viene riacceso dopo uno spegnimento automatico, sul display lampeggia per 5 secondi il valore che era visualizzato al momento dello spegnimento, dopodiché l'apparecchio inizia a visualizzare i valori attuali.

SPECIFICHE TECNICHE

Utilizzo	Aperto / coperto	Grado di inquinamento	2
Umidità	90 % max di umidità rel	Categoria di sovratensione ..	2
Batteria	1 alcalina da 9 V	Altitudine	2000 m
Durata batteria	200 ore	Peso	250 g
Temperatura di servizio	0 - 43 °C,	Temp. di magazzino	-10 - +50 °C
Portata concentrazione	0 - 999 ppm di CO	Precisione	1 ppm ±3% del valore misurato

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Si certifica che la presente apparecchiatura, progettata e prodotta da INFICON Inc., Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA, è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza validi nella UE e come tale viene immessa sul mercato. È stata realizzata conformemente alle direttive comunitarie riguardanti la sicurezza delle macchine e non mette a repentaglio la sicurezza di persone, animali domestici o cose se adeguatamente installata, manutenuta e usata per l'impiego cui è destinata e per cui è stata costruita. Descrizione Rilevatore di monossido di carbonio “CO Check” || Direttive pertinenti | 73/23/CEE, così come modificata da 93/68/CEE; 89/336/CEE, così come modificata da 93/68/CEE |
Norme applicabili	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, ECM classe A, Requisiti prove immunità B
Data rilascio marcatura CE	Gennaio 2005
Mandatario	Gary W. Lewis, Vice President of Quality Assurance, INFICON Inc. Eventuali quesiti relativi alla presente Dichiarazione di conformità o alla sicurezza dei prodotti INFICON vanno inviati per iscritto all'ufficio Quality Assurance all'indirizzo sopra indicato.

GARANZIA

INFICON garantisce che l'apparecchio “CO Check” è esente da difetti dei materiali e di lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre le parti soggette ad usura in condizioni normali d'uso, comprese le batterie. La garanzia non copre lo strumento se usato in modo improprio o negligente, se ha subito incidenti o è stato riparato o modificato da terzi. La presente garanzia prevede la sostituzione del prodotto per 2 anni, ovvero durante i 2 anni di garanzia INFICON non ripara l'unità ma la sostituisce. Dopo il termine della garanzia, l'unità potrà essere riparata facendola pervenire al distributore locale.